

village de P'ing-kia 平家莊, dépendant de la sous-préfecture de Pao-ying 寶應 (préfecture de Yang-tcheou, province de Kiang-sou). Aujourd'hui, elle doit se trouver dans le collège de la ville de Pao-ying<sup>1</sup>. L'avvers de la stèle a été publié dans la revue *Kouo souei hio pao* (3<sup>e</sup> année, 1907, 1<sup>re</sup> livraison, section *mei chou p'ien*) ; quelque grossière que soit cette reproduction, je l'ai insérée ici (fig. 1218), car elle permettra de suivre mieux la description que nous allons en donner.

AVERS (fig. 1218). — Premier registre : trois hommes qui sont, d'après les cartouches encore visibles sur l'original, Confucius au milieu, Lao-tseu à gauche et un disciple à droite ; nous retrouvons donc ici le thème fameux de la visite de Confucius à Lao-tseu (cf. fig. 137, 169, 1223, 1235). — Second registre : un tambour sur lequel frappent deux hommes ; au-dessus du dais couvrant le tambour est un personnage qui est assis et qui écarte les bras et les jambes ; c'est, dit l'auteur de l'article du *Kouo souei hio pao*, la figurine appelée fong 豐 ; le fong était en effet une statuette supportant une coupe ; elle représentait le prince de Fong qui, par son goût immodéré pour le vin, avait perdu son royaume ; elle était un avertissement aux buveurs de se modérer<sup>2</sup> ; ce serait cette même statuette qu'on aurait figurée sur notre stèle ; mais je dois avouer que cette explication ne me satisfait guère ; puisque la statuette n'est pas surmontée d'une coupe, on ne voit guère comment elle pourrait être destinée à mettre les hommes en garde contre l'ivresse. — Troisième registre : scène de cuisine ; malgré les défauts du dessin, on reconnaît les victuailles pendues au plafond, à droite le fourneau surmonté d'une cuve où bout de l'eau ; une femme surveille le feu ; à gauche, deux hommes dont l'un tient un plat, et l'autre un poisson.

REVERS (fig. 190). — En haut, un oiseau ; au milieu, une tête monstrueuse tenant un anneau dans sa gueule (cf. fig. 69 et 70) ; en bas, un homme portant une épée et un bouclier de rotin.

1. Cf. le *Kiun kou lou* de Wou Che-fen, chap. IV, p. 25 r<sup>e</sup> ; *Kin che ts'ouei pien*, chap. XXI, p. 8 r<sup>e</sup>-v<sup>e</sup>.

2. Cf. le *San li t'ou* de Nie Tch'ong-yi, chap. XII, p. 5 v<sup>e</sup>.